

۳۔ ترجمے میں زبان اور تہذیب سے متعلق

دشواریوں پر اظہار خیال کیجئے۔

۴۔ دارالترجمہ عثمانیہ کی خدمات کا جائزہ لیجئے۔

۵۔ زبان کے مختلف رجسٹروں اور ان کی لسانی

خصوصیات پر اپنے خیالات کا اظہار

کیجئے۔

۶۔ ترجمے کے مسائل اور ایک اچھے مترجم کے

فرائض پر مضمون تحریر کیجئے۔

۷۔ نثر کے ترجمے اور شاعری کے ترجمے میں

کیا فرق ہے؟ واضح کیجئے۔

## **Diploma in Urdu Language**

**(DUL)**

**Term-End Examination**

**December, 2021**

**OULE-005 : Principles of Translation**

*Time : Two Hours ] [ Maximum Marks : 50*

نوٹ:- صرف پانچ سوالوں کے جواب لکھئے۔

تمام سوالوں کے نمبر مساوی ہیں۔

۱۔ کثیر لثانی سماج میں ترجمے کی اہمیت و افادیت  
واضح کیجئے۔

۲۔ اشتہارات میں کس طرح کی زبان استعمال  
ہوتی ہے وضاحت سے بیان کیجئے۔

۸۔ اصطلاح سازی کے لئے جن اصولوں کی سفارش کی گئی ہے ان میں سے تین کا ذکر کیجئے۔

۹۔ مندرجہ ذیل میں سے کسی ایک مضمون کا آسان اردو میں ترجمہ کیجئے:-

(الف)

“From then onwards, we became good friends. After that tour finished, when I went to Srilanka again, I got an opportunity to read the newspaper ‘Daily News’ in Colombo. There I read a small story about somebody asking for blood. It was my blood group. Irangulni up and told hem, you may take my blood as a gift from India.”

(ب)

“راہول جی چاہتے تھے کہ ناگارجون کو ایسے کام میں لگایا جاسے جہاں پत्नी اور بच्चों के निर्वाह के लिए समय से कुछ पैसा मिल जाये। वर्धा वाली योजना से पहले कोलकाता के एक प्रकाशक ने पचास हजार शब्दों का एक गुटका कोश तैयार करने का आग्रह राहुल से किया, तो उसमें भी नागार्जुन को साथ रखने का विचार था। राहुल के साथ किसी भी तरह काम करने को सदा तैयार रहते थे नागार्जुन बाबा।”